



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 29 October 2014 — No. 35

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Gaudreault (Hull) made a statement to underline the 40th anniversary of L'Arche Agapè.

Mrs. Vallières (Richmond) made a statement to underline the 90th anniversary of the Richmond County Women's Institute.

Mr. Spénard (Beauce-Nord) made a statement to congratulate the award-winning companies at the Centre local de développement Robert-Cliche's Soirée des Sommets event.

Mrs. Simard (Charlevoix–Côte-de-Beaupré) made a statement to underline the 20th anniversary of the Centre d'études collégiales en Charlevoix.

Mr. LeBel (Rimouski) made a statement to congratulate youth employment centres.

29 October 2014

Mr. Giguère (Saint-Maurice) made a statement to underline Shawinigan's first Salon de l'emploi, de la formation et de l'entrepreneuriat.

Mr. D'Amour (Rivière-du-Loup-Témiscouata) made a statement to underline the 5th Acadian World Congress.

Mrs. Charlebois (Soulanges) made a statement to underline the 40th anniversary of the Fédération des familles d'accueil et des ressources intermédiaires du Québec.

Mr. Kotto (Bourget) made a statement to mark the passing of Mrs. Ghila Sroka.

At 9.55 o'clock a.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.13 o'clock a.m.

Moment of reflection

Presenting Papers

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The reply from the Government to the petition tabled on 7 October 2014 by Mr. Deltell (Chauveau) concerning opposition to the Pierre-de-Saurel community wind farm project.

(Sessional Paper No. 532-20141029)

Presenting Reports from Committees

Mrs. Léger (Pointe-aux-Trembles), committee chair, tabled the following:

The report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, which, on 22, 23, 24, 27 and 28 October 2014, held public hearings within the framework of special consultations on Bill 11, An Act respecting the Société du Plan Nord.

(Sessional Paper No. 533-20141029)

Presenting Petitions

Mr. Lemay (Masson) tabled the following:

The abstract of a petition respecting last-resort financial assistance for students unable to work, signed by 300 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 534-20141029)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

29 October 2014

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly immediately took Notices of Proceedings in Committee.

Notices of Proceedings in Committees

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 145, Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committee:

- the Committee on Health and Social Services, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 10, An Act to modify the organization and governance of the health and social services network, in particular by abolishing the regional agencies.

Motions Without Notice

Mr. Traversy (Terrebonne), together with Mrs. Lavallée (Repentigny) and Mrs. David (Gouin), moved a motion concerning Québec's family policy; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Roberge (Chambly), together with Mrs. Hivon (Joliette), moved:

THAT the National Assembly demand that the Minister of Higher Education, Research and Science maintain the successful completion of the standardized French test at the college level as a condition for obtaining a college diploma for all students, since some students will be entitled to differentiation measures and additional adapted technological support tools.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

29 October 2014

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Charbonneau, Minister of Families, together with Mrs. Lavallée (Repentigny), moved:

THAT the National Assembly reiterate its commitment towards Québec's family policy;

THAT it ask the Government to preserve the policy's principles and ensure that the four pillars of the childcare services network, namely quality, universality, accessibility and development, be maintained.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

Mr. Khadir (Mercier), together with Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve), moved a motion concerning the 43 students who disappeared on 26 September 2014 in Iguala, Mexico; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committee:

- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue the clause-by-clause consideration of Bill 3, An Act to foster the financial health and sustainability of municipal defined benefit pension plans.

Mr. Ouimet, First Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Public Administration shall hold a deliberative meeting to prepare the hearing on the administrative management of the Ministère de l'Énergie et des Ressources naturelles, in particular based on its 2013–2014 annual management report; it shall then hold a public meeting to hear the Minister of Energy and Natural Resources; and finally, it shall hold a deliberative meeting to discuss the observations, conclusions and recommendations, if any, following this hearing.

ORDERS OF THE DAY

Debates on Reports from Committees

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Institutions which, on 2 October 2014, heard Hydro-Québec on the possibility of its becoming subject to the Public Protector's power of intervention. The Committee also held a deliberative meeting on 9 September and 7 October 2014 with regard to this order. The report contains one recommendation.

Mr. Ouimet, First Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this debate: 57 minutes shall be allotted to the parliamentary group forming the Government; 32 minutes 25 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition; 24 minutes 35 seconds to the Second Opposition Group; and 6 minutes to the independent Members. Within this framework, any time not used by the independent Members or by any of the parliamentary groups shall be redistributed in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

The debate arose thereon.

At 12.59 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

Accordingly, pursuant to Standing Order 97, the debate on the consideration of the report from the Committee on Institutions was adjourned.

29 October 2014

The proceedings resumed at 3.07 o'clock p.m.

Business Standing in the Name of Members in Opposition

Mr. Khadir (Mercier) moved:

THAT the National Assembly urge the Minister of Finance to amend the Balanced Budget Act in order to defer until 2016–2017 the return to a balanced budget as defined by that Act and that the \$2.254 billion deposit in the Generations Fund not be made at the expense of social programs.

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this motion: 10 minutes shall be allotted to the mover of the motion for his reply; approximately 47 minutes to the parliamentary group forming the Government; approximately 26 minutes 44 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition; approximately 20 minutes 16 seconds to the Second Opposition Group; and 16 minutes to the independent Members. Within this framework, any time not used by the independent Members or by any of the parliamentary groups shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

The debate arose thereon.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Khadir (Mercier) tabled the following:

Copy of a document entitled “10 Milliards \$ de solutions”, signed by the Coalition opposée à la tarification et à la privatisation des services publics.
(Sessional Paper No. 535-20141029)

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

29 October 2014

The motion was negated on the following vote:

(Division No. **42** in Appendix)

Yeas: **3** Nays: **105** Abstentions: **0**

Debates on Reports from Committees

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned earlier in the sitting, on the consideration of the report from the Committee on Institutions which, on 2 October 2014, heard Hydro-Québec on the possibility of its becoming subject to the Public Protector's power of intervention. The Committee also held a deliberative meeting on 9 September and on 7 October 2014 with regard to this order. The report contains one recommendation.

The debate expired and, pursuant to Standing Order 95, no question was put.

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Thursday, 30 October 2014, at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 5.46 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 30 October 2014, at 9.45 o'clock a.m.

29 October 2014

ROYAL ASSENT

On Wednesday, 29 October 2014, at 4.20 o'clock p.m., in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mrs. Vallée, Minister of Justice, the Delegate of the Premier, and of Mr. Arsenault, Director of Parliamentary Proceedings and Delegate of the Secretary General, the Honourable Pierre Duchesne, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following bill:

14 An Act to amend the Code of Civil Procedure and other provisions

JACQUES CHAGNON

President

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Khadir (Mercier):

(Division No. 42)

YEAS - 3

David (*IND*)
(*Gouin*)

Khadir (*IND*)

Massé (*IND*)

NAYS - 105

Auger (*QLP*)

Barrette (*QLP*)

Bédard (*PQ*)

Bergeron (*PQ*)

Bernier (*QLP*)

Bérubé (*PQ*)

Billette (*QLP*)

Birnbaum (*QLP*)

Blanchette (*QLP*)

Bolduc (*QLP*)

(*Jean-Talon*)

Bolduc (*QLP*)

(*Mégantic*)

Bonnardel (*CAQ*)

Boucher (*QLP*)

Boulet (*QLP*)

Bourgeois (*QLP*)

Caire (*CAQ*)

Carrière (*QLP*)

Charbonneau (*QLP*)

Charette (*CAQ*)

Charlebois (*QLP*)

Chevarie (*QLP*)

Cloutier (*PQ*)

Coiteux (*QLP*)

Cousineau (*PQ*)

D'Amour (*QLP*)

D'Amours (*CAQ*)

David (*QLP*)

(*Outremont*)

de Santis (*QLP*)

Deltell (*CAQ*)

Drainville (*PQ*)

Drolet (*QLP*)

Dufour (*PQ*)

Dutil (*QLP*)

Fortin (*QLP*)

(*Pontiac*)

Fortin (*QLP*)

(*Sherbrooke*)

Fournier (*QLP*)

Gaudreault (*PQ*)

(*Jonquière*)

Giguère (*QLP*)

Girard (*QLP*)

Habel (*QLP*)

Hamad (*QLP*)

Hardy (*QLP*)

Heurtel (*QLP*)

Hivon (*PQ*)

Huot (*QLP*)

Iracà (*QLP*)

Jolin-Barrette (*CAQ*)

Kelley (*QLP*)

Laframboise (*CAQ*)

Lamarre (*PQ*)

Lamontagne (*CAQ*)

Lavallée (*CAQ*)

LeBel (*PQ*)

Leclair (*PQ*)

Léger (*PQ*)

Leitão (*QLP*)

Lemay (*CAQ*)

Lessard (*QLP*)

Lisée (*PQ*)

Maltais (*PQ*)

Marceau (*PQ*)

Martel (*CAQ*)

Matte (*QLP*)

Ménard (*QLP*)

Merlini (*QLP*)

Montpetit (*QLP*)

Moreau (*QLP*)

Morin (*QLP*)

Nichols (*QLP*)

Ouellet (*PQ*)

Ouellette (*QLP*)

Ouimet (*QLP*)

(*Fabre*)

Pagé (*PQ*)

Paradis (*QLP*)

(*Brome-Missisquoi*)

Paradis (*CAQ*)

(*Lévis*)

Péladeau (*PQ*)

Plante (*QLP*)

Poëti (*QLP*)

Poirier (*PQ*)

Polo (*QLP*)

Reid (*QLP*)

Richard (*PQ*)

Roberge (*CAQ*)

Rotiroti (*QLP*)

Rousselle (*QLP*)

Roy (*PQ*)

(*Bonaventure*)

Roy (*CAQ*)

(*Montarville*)

Samson (*CAQ*)

Schneeberger (*CAQ*)

Simard (*QLP*)

(*Dubuc*)

Simard (*QLP*)

(*Charlevoix-Côte-de-*

Beaupré)

Sklavounos (*QLP*)

Soucy (*CAQ*)

Spénard (*CAQ*)

St-Denis (*QLP*)

St-Pierre (*QLP*)

Surprenant (*CAQ*)

Tanguay (*QLP*)

Thériault (*QLP*)

Therrien (*PQ*)

Traversy (*PQ*)

Turcotte (*PQ*)

Vallée (*QLP*)

Villeneuve (*PQ*)

Weil (*QLP*)